

# 江沢民主席の演説

(一九九九年十月一日)

全国の同胞の皆さん、同志の皆さん、友人の皆さん

今日、われわれは壮大な天安門広場で、中華人民共和国建国五十周年を盛大に祝っている。これは全国各民族人民の盛大な祝

日であり、われわれの成果と力を顕示する荘厳な式典でもある。

わたしは中国共産党中央委員会、全国人民代表大会、国務院、全国政治協商会議、中央軍事委員会を代表して、祖国の独立、

統一、民主、富強のために功績を立てた革命の先輩と烈士たちに心から深い懐旧の念を表し、全国各民族人民と国内外の愛国的同胞に熱烈な祝賀の意を送り、中国の発展に関心を寄せそれを支持する外国友人と世界人民に心のこもった感謝の意を表する。



演説をする江沢民国家主席 カメラ・樊如鈞



天安門楼上に立つ党と国の指導者江沢民、李鵬、朱鎔基、李瑞環、胡錦濤、尉健行、李嵐清の諸氏  
カメラ・李学仁

五十年前の今日、毛沢東主席はここで、世界に新中国の誕生を宣言した。中国人民はその時から立ちあがり、中華民族の発展は全く新しい時代に入った。

十五年前の今日、鄧小平氏はここで中国人民が改革・開放の道に沿って大股で前進しており、中国の社会主義建設の船が波を立てて現代化の輝かしい彼岸に向かって走っていると世界に宣言した。

五十年とりわけ改革・開放二十年來の困難に満ちた奮闘を経て、以前の貧しくて弱かった中国に天地を覆すほどの歴史的激変が生じた。勤勉、勇敢で知恵に富む中国人民は、中国共産党の指導のもとで、歴史の古い中国の大地の上で、世界を驚嘆させる人間の奇跡を創り出した。

社会主義だけが中国を救い、発展させることができることは、実践によってすでに証明されている。また、中国の特色を持つ社会主義建設が中国経済の繁栄と社会の全面的進歩を実現させるための広々とした道であることも実践によって十分に証明されている。

人類はまたも新しい世紀の変わり目と、新しい千年の変わり目という重要な時点に差しかかっている。これは人びとが今までたどってきた道のりと収めた業績を回顧し、未来の発展と前途を展望する素晴らしい

い時点である。

前世紀の中葉から今世紀の中葉にかけて、中国人民は百年間血を浴びて闘争した結果、ついに民族の独立と人民の解放を実現し、自分の運命を根本から変えた。今世紀の中葉から来世紀の中葉にかけて、中国人民はさらに百年間の困難に満ちた創業を経て、社会主義現代化を基本的に実現させるであろう。中華民族はより強大な姿で世界の各民族の間にそびえ立っであろう。

わが偉大な祖国は、すでに五千年の歴史をたどってきた。この五千年の歴史において、中華民族はその英知と卓越した創造力で、世界文明に消し去ることのできない貢献をした。これからの千年において、中華民族は必ずや新たな輝かしい成果をあげて、世界文明により大きな貢献をするに違いない。

われわれは引き続き党の基本理論、基本路線、基本綱領を堅持し、全国各民族人民の力に頼り、新しい世紀において、絶えず中国の特色を持つ社会主義建設に新しい一章を書き記すであろう。

われわれは引き続き「平和的統一、一国二制度」の方針を堅持し、香港と澳門のスムーズな祖国復帰を実現した後、台湾と祖

国大陸との統一を最終的に達成するであろう。祖国の完全な統一を実現し、祖国の安全を守ることは、中華民族の偉大な復興の根本的基礎であり、全中国人民の揺ぎない固い意志でもある。

われわれは引き続き独立自主の平和外交政策を堅持し、平和共存五原則を踏まえてすべての国との友好協力関係を発展させる。中国人民は終始変わることなく広大な発展途上国と世界各国人民の側に立って、覇権主義に反対し、世界の多極化を推進し、公正かつ合理的な国際政治経済新秩序の確立を推し進め、世界の平和と発展という崇高な事業を促進するため、たゆまず努力を傾ける。

奮闘は艱難辛苦を伴うが、艱難辛苦は新たな発展をはぐくむ。これは普遍的な法則である。中国の未来は限りなく明るいものである。われわれはマルクス・レーニン主義、毛沢東思想、鄧小平理論の偉大な旗印を高く掲げ、輝かしい目標を目指して勇往まい進しようではないか。富強、民主、文明の社会主義現代化した中国は必ず世界の東方に現れるであろう。

偉大な中華人民共和国万歳！  
偉大な中国共産党万歳！  
偉大な中国人民万歳！